

Swifty 3



Brugsanvisning — Rehab-klapvogn Swifty 3

CE


Thomashilfen



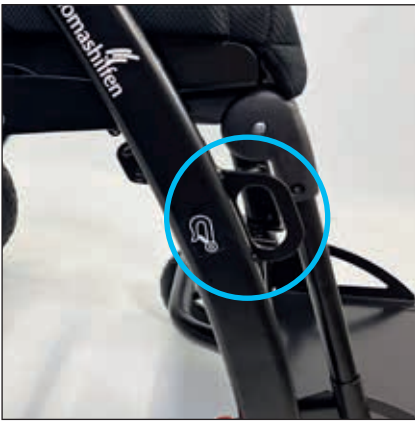
1



2



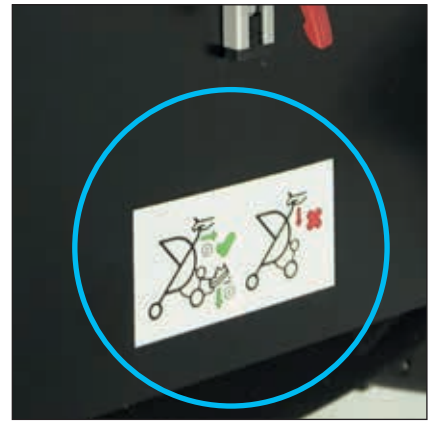
3



4



5



6



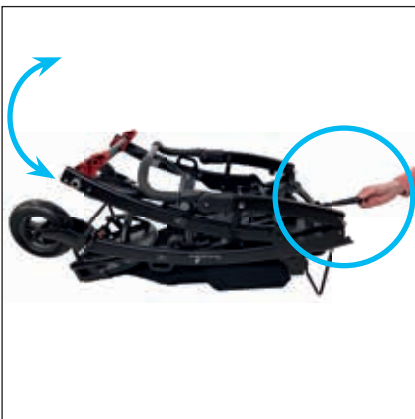
7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



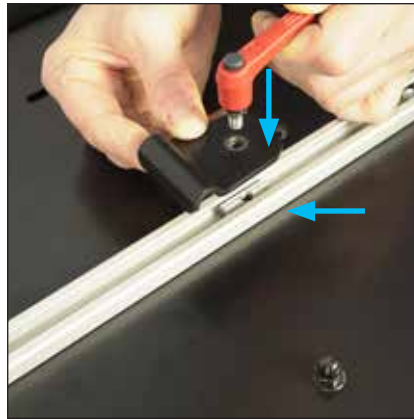
17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32



33



34a

34b



35



36a

36b



37



38



39



40



41



42



43



44



45



46



47



48



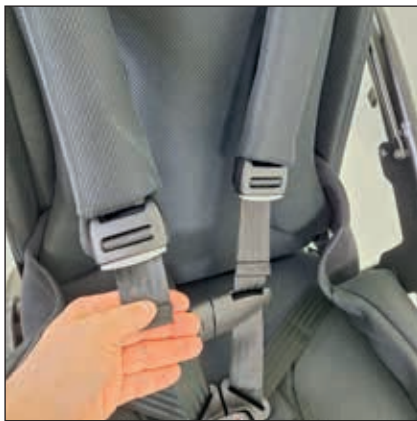
49



50



51



52



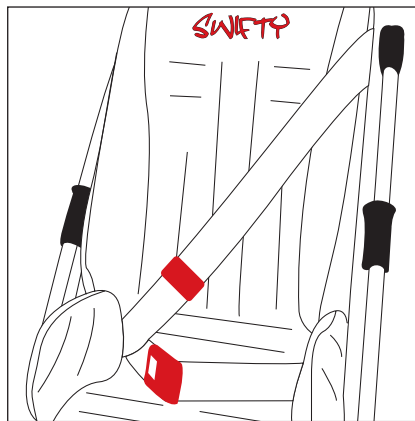
53



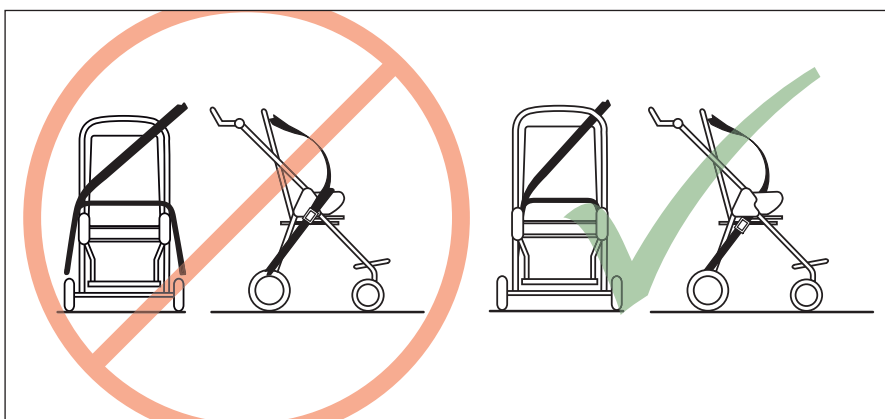
54



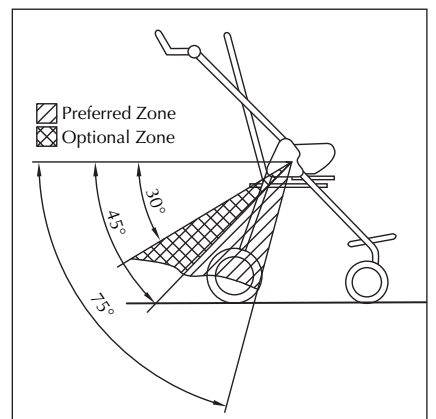
55



56



57



58



59



60



61



62



63



64



65



66



67



68



69



70



71



72



73



74



75



76



77



78

2. Forord / Producent

Kære kunde,

De har valgt vores produkt, og vi vil gerne takke Dem for den tillid, De har vist os. For at brugen af Deres nye produkt skal være sikker, praktisk og bekvem for både Dem og brugeren, bedes De først læse denne brugsanvisning. På den måde kan De undgå skader og fejl i betjeningen. Sørg venligst for, at denne brugsanvisning forbliver sammen med produktet og er tilgængelig for alle brugere.

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte din lokale forhandler eller henvende dig direkte til os.



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG





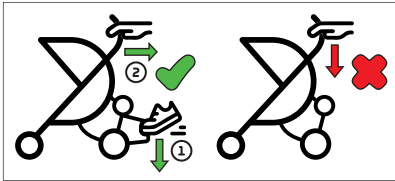
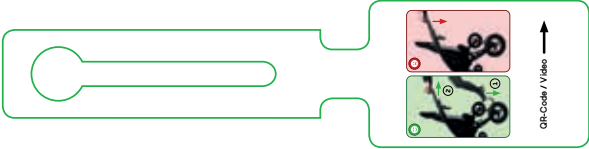
Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde
Telefon: +49 (0) 4761 8860
www.thomashilfen.de

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer. Dette kan medføre afvigelser mellem dit produkt og det, der vises i medierne.

Indholdsfortegnelse

1. Billeder	2
2. Forord / Producent	10
3. Mærkninger / modelidentifikation	11
4. Bemærkninger	12
4.1 Generelle bemærkninger	12
4.2 Sikkerhedsinstruktioner	12
5. Anvendelsesformål	13
5.1 Bestemt anvendelse / Anvendelsesområder	13
5.2 Indikation / Patientmålgruppe, tiltænkte brugere	13
5.3 Anvendelsesrisici og kontraindikationer	13
6. Produktbeskrivelse	13
6.1 Leveringsomfang	13
6.2 Grundudstyr	13
6.3 Varianter	13
6.4 Ibrugtagning	13
6.5 Brugervejledning	13
7. Indstillingsmuligheder / Funktioner	14
8. Tilbehør	18
9. Tekniske data	22
10. Oplysninger om materialer	23
11. Rengøring, vedligeholdelse og reparation	23
11.1 Rengøring, plejevejledning og desinfektion i hverdagen	23
11.2 Vedligeholdelse og eftersyn udført af specialforhandleren / Vedligeholdelsesplan	23
11.3 Reservedele	24
11.4 Opbevaring	24
11.5 Bortskaffelse	24
12. EU-overensstemmelseserklæring	25
13. Garanti	25
14. Levetid	25
15. Genindsættelse	25
16. Tilføjelser	25

3. Mærkning / modelidentifikation

Klistermærker + etiketter	Betydning
	<p>Strengkodeetiket</p> <p>Placering på produktet (fig. 1)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producent af - Produktnavn - Varenummer - MD = medicinsk udstyr - Produktionsdato - Serienummer
	<p>typenummerplade</p> <p>Placering på produktet (fig. 2)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Producent af - Produktnavn - Maks. brugervægt / maks. belastning - CE-mærke - Følg brugsanvisningen
	<p>Sikringspunkter</p> <p>Placering på produktet (fig. 3 + 4)</p> <p>Mærkning af de 4 fastgørelsespunkter på produktet, hvor fastgørelsesremmene skal fastgøres for at sikre produktet i handicaptransportvognen (BTW).</p>
	<p>Seleføring til 5-punkts-sele</p> <p>Placering på produktet (fig. 5)</p>
<p>a)</p>  <p>b)</p> 	<p>a) Klistermærke »Vip« (fig. 6)</p> <p>b) "Tipning" af anhænger (fig. 7)</p>

4. Oplysninger

4.1 Generelle bemærkninger

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden første brug, eller få den læst op, hvis du har svært ved at læse. Hvis brugsanvisningen mangler, kan du downloade den på www.thomashilfen.de. Indholdet i den digitale brugsanvisning kan vises i forstørret format.
- Kontroller emballagen for transportskader, og sørg for, at produktet er i perfekt stand.
- Ændringer af produktet er kun tilladt inden for rammerne af de forudindstillede indstillingsmuligheder.
- Rengøring og pleje i hverdagen kan varetages af pårørende og plejepersonale. Vedligeholdelse og eftersyn udføres af specialforhandlere.
- Rengør produktets ramme efter behov.
- Tør altid produktet af, når det er vådt. Lad det aldrig stå fremme, mens det er fugtigt.
- Alle skruer på produktet skal opvarmes, inden de fjernes, da de er sikret med gevindlim. Ved genmontering skal alle skruer igen sikres med gevindlim.
- Alle mærkninger skal forblive på produktet og må ikke ændres.

4.2 Sikkerhedsinstruktioner

- Kontroller mindst hver tredje måned, om produktets indstillinger stadig passer til brugerens aktuelle kropsmål. Få om nødvendigt indstillingerne justeret hos en forhandler eller en ortopædisk tekniker.
- Kontroller regelmæssigt (en gang om ugen), om indstillingsmulighederne på produktet fungerer korrekt.
- Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme ved de bevægelige dele, når du indstiller og folder produktet.
- Løft kun produktet i fastsvejste eller skruede dele.
- Kontroller før hver brug, om alle møtrikker, bolte og skruer er strammet korrekt.
- Undgå at overbelaste produktet, og overhold den maksimale brugervægt eller den maksimale belastning (se tekniske data).
- Brugere må aldrig efterlades alene med produktet uden opsyn.
- Produktet må kun benyttes af én bruger ad gangen. Der må ikke være andre personer i eller på produktet.
- Alle brugere skal have modtaget instruktion i produktets funktioner. På den måde kan brugeren i en nødsituation hurtigt frigøres fra produktet.
- Lad ikke brugeren være uden opsyn, når vedkommende sætter sig i eller stiger ud af produktet. Hvis fodstøtten udsættes for for stor belastning, er der risiko for, at den glider eller vælter.
- Sørg altid for, at brugeren er fastgjort i produktet med en sikkerhedssele (standardudstyr eller tilbehør).
- Hæng ikke tunge tasker eller andre genstande på produktet, da dette øger risikoen for, at det vælter. Brug kurven eller tasken (tilbehør) under sædeenheden.
- Kontroller altid, at parkeringsbremsen fungerer korrekt, inden du tager produktet i brug. Hvis bremsen ikke fungerer korrekt, må produktet ikke tages i brug.
- Når brugeren sættes ind eller tages ud, skal parkeringsbremsen være aktiveret.
- Brug bremsefunktionen, når du standser eller holder stille i længere tid, så du undgår, at køretøjet ruller utilsigtet væk.
- Ved stærk solindstråling og varme kan produktets overflade blive meget varm. Der er derfor risiko for personskade ved berøring. Brug først produktet igen, når det er kølet tilstrækkeligt af. Beskyt generelt produktet mod direkte sollys.
- Reflekterende tøj gør dig og brugeren synlig for andre trafikanter, selv i mørke. Udnyt denne fordel.
- Vær opmærksom på de sikkerhedsstandarder, der gælder for dit køretøj, som er angivet i brugsanvisningen, for at sikre brugerens sikkerhed.
- Skulle der mod forventning opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, bedes De straks underrette vores virksomhed og den kompetente myndighed herom.

5. Anvendelsesformål

5.1 Bestemt anvendelse / Anvendelsesområder

Rehabiliteringsklapvognen Swifty 3 er et medicinsk udstyr i klasse 1.

Produktet kan bruges i langsomt tempo både udendørs og indendørs. Reha-Buggyen tjener til at sikre mobiliteten ved regelmæssig transport. Enkle justeringsmuligheder sikrer en stabil og sikker transport over kortere strækninger. Derudover tilbyder produktet et omfattende udvalg af tilbehør til individuel tilpasning. Produktet sikrer børns og unges deltagelse i private områder samt i skoler, daginstitutioner og lignende områder.

Reha-Buggy er godkendt til transport af børn i motorkøretøjer/handicapbiler (BTW) i henhold til ISO 7176-19.

Enhver anden eller yderligere anvendelse betragtes som ikke i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.

5.2 Indikation / Patientmålgruppe, tilsigtede brugere

Produktet er velegnet til transport af børn og unge med en betydelig til fuldstændig nedsat mobilitet samt en funktionel skade i underkøben. Desuden anvendes Reha-Buggyen til børn og unge med strukturelle og/eller funktionelle begrænsninger i hoved- og kropsområdet.

5.3 Anvendelsesrisici og kontraindikationer

Ved korrekt brug kan risici ved anvendelsen udelukkes. Der er ikke kendt nogen kontraindikationer.

6. Produktbeskrivelse

6.1 Indhold i leveringen af

Produktet leveres i grundudgaven stort set færdigmonteret. Baghjulene, fastspændingshåndtaget og skubbehåndtaget skal monteres. Eventuelt medbestilt tilbehør følger med produktet eller sendes i en separat kasse. Tilbehøret skal monteres efterfølgende. Produktet leveres med en brugsanvisning på tysk og engelsk. Yderligere sprog er tilgængelige på vores hjemmeside og via de foran angivne QR-koder eller kan rekvireres hos os.

De medfølgende unbrakonøgler er nødvendige til montering af skubbehåndtaget samt til justering og fastgørelse af fodstøtten.

6.2 Grundudstyr

Let sammenklappeligt stel med integreret sædeenhed; 5-punkts sikkerhedssele; polstret skulderrem; polstret skridtrem; flammehæmmende betræk; åndbart polster; ryglæn med justerbar hoftevinkel; trintrinløs justering af sædedybde; trinløst højdejusterbar og nedklappelig fodstøtte; Vippehjælp; punkteringssikre PU-dæk (hjulstørrelse foran: 19 cm / 7,5" // hjulbredde foran: 5 cm / 2" // hjulstørrelse bag: 31 cm / 12,5" // hjulbredde bag: 5,5 cm / 2,2"); svingbare forhjul med hjulbremser; aftagelige baghjul; fod-bremser; højdejusterbart skubbehåndtag; crash-øjer.

6.3 Varianter

- Er ikke tilgængelig i andre størrelser
- Farvevarianter er ikke tilgængelige

6.4 Ibrugtagning

Se vores video for en trinvis vejledning.

Bemærk: Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme i området de bevægelige dele, når du indstiller og folder produktet.



- Fjern forsigtigt emballagen og transportsikringen, og læg produktet og -skubbehåndtaget klar med bagpladen nedad og bremsen opad. (Fig. 8)
- Sørg for, at emballagemateriale og små dele ikke kommer i hænderne på børn for at undgå, at de sluger dem eller risikerer at blive kvalt.
- Produktet leveres hovedsageligt sammenfoldet.

- Monter baghjulene med stikakslerne (fig. 9-12):
 - Træk i snoren for at folde bagrammen yderligere et trin ud. (fig. 10 + 11)
 - Tryk på hættten på gennemgående aksel, før den ind gennem baghjulet udefra, og skub baghjulet med den gennemgående aksel ind i bagrammen. (Fig. 12)
 - Kontroller, om baghjulet er monteret sikkert på bagrammen (uden at trykke på hættten på stikakslen). Baghjulet må ikke længere kunne trækkes af bagrammen.
 - Lås forhjulene fast, så de hænger nedad. (Fig. 13)
- Lås bremsen. (Fig. 14)
- Sæt produktet på hjulene. (Fig. 15)
- Træk i snoren til låsen på rehabiliteringsklapvognen. (Fig. 16)
- Tryk sædepladen let nedad og fremad, så hjulene kører fra hinanden. (Fig. 17)
- Stellet klikker hørbart på plads, når rehabiliteringsklapvognen er foldet ud.
- Fold ryglænet tilbage og ryglægspladen op. (Fig. 18)
- Fjern posen ved remforbindelsen. Den indeholder klempladen og klemhåndtaget. (Fig. 19)
- Vip bagpladen fremad igen, og monter klempladen med klemhåndtaget på skuffen i bagskinnen. (Fig. 20)
- Monter nu skubbebøjlen (fig. 21-23):
 - Pak skubbehåndtaget og monteringsmaterialet (2 skruer, 2 møtrikker og 2 unbrakonøgler) ud. (Fig. 21)
 - Skub skubbehåndtaget ind mellem beslagene i forrammen (fig. 22)
 - Stik nu en skrue fra monteringssettet gennem et hul, og skru en møtrik fast på skruen (fig. 23).
 - Gentag det hele på den anden side.
 - **Bemærk:** Skrueforbindelsen er kun beregnet til engangsmontering.
- Vip ryggstøtten og ryglænet bagud, så de hælder let bagud. (Fig. 24)
- Løsn fastspændingshåndtaget, så du kan skubbe fastspændingspladen over ryglænet. (Fig. 25)
- Spænd fast klempladen med klemhåndtaget. (Fig. 26)
- Træk polstringen på sideføringen over sidepladerne (fig. 27-30):
 - Træk sidestøttepuden over sædets sideplade.
 - Fastgør det monterede betræk ved hjælp af velcrobåndet bagpå på indersiden af pladen
- Klapp fodstøtten ned (fig. 31)
- Klapp fodstøtten ned (fig. 32)
- Træk skubbehåndtaget opad, indtil det låses fast. (Fig. 33)
- Løsn låsen på trækklipsene på forhjulene (fig. 34)
- Løsn bremsen (fig. 35)
- Unbrakonøglen på fodstøtten skal bruges til at justere fodstøtten.

6.5 Brugeruddannelse

Brugeren bliver instrueret i brugen af dette hjælpemiddel af autoriseret fagpersonale under henvisning til denne brugsanvisning.

7. Indstillingsmuligheder / funktioner

Indstillingerne/justeringerne skal altid foretages af uddannede eller instruerede fagfolk (f.eks. medicinteknikere eller produktkonsulenter fra specialforretninger for medicinsk udstyr).

7.1 Falten

Bemærk: Du behøver ikke værktøj til at folde den.

Bemærk: Sørg for, at rehabiliteringsklapvognen ikke falder ned på gulvet, når den foldes sammen, for at undgå, at stellet bøjes og beskadiges.

Bemærk: Monteret tilbehør, såsom nakkestøtte, brystpuder eller regnslag, kan begrænse sammenfoldningsmålene.

7.2 Sammenfoldning af

Se vores video for en trin-for-trin-vejledning.



Bemærk: Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme i området de bevægelige dele, når du indstiller og folder produktet.

- Træk rehabiliteringsklapvognen lidt tilbage, så forhjulene peger fremad, og træk håndbremsen. (Fig. 34+35)
- Placer skubbehåndtaget, så det følger skubbebøjle's forløb. (Fig. 37)
- Tryk på de røde udløserknapper for at klappe skubbehåndtaget ned (fig. 38)
- Lås forhjulene, så de peger fremad. (Fig. 34)
- Klapp fodstøtten op. Fra en underbenlængde på ca. 30 cm holdes den fast af magneten. (Fig. 39)
- Løft fodstøtten, så knævinklen bliver ca. 180°. (Fig. 40)
- Løsn fastspændingshåndtaget, så rygbøjlen og fastspændingspladen kan adskilles. (Fig. 25)
- Læg ryglænet på sædet. (Fig. 41)
- Bøj ryggestangen fremad over rygpladen. (Fig. 42)
- Træk i snoren (fig. 43) for at løsne stelets lås, og træk sædet bagud og opad (fig. 17) for at folde rehabiliteringsklapvognen sammen. I slutpositionen låses rehabiliteringsklapvognen med et hørbart klik, og den står stabilt. (fig. 44)
- Fastgør skubbebøjlen med foldesikringen i kollisionsøjet. (Fig. 45)
- I denne position kan rehabiliteringsklapvognen let skubbes eller trækkes til siden, når du løsner parkeringsbremsen. (Fig. 35)

Rehabiliteringsklapvognen kan naturligvis også lægges ned til transport i bagagerummet. Hvis pladsen i bagagerummet er begrænset, kan baghjulene nemt afmonteres. Tryk her til på hættten på baghjulet (fig. 12) og træk baghjulet af rehabiliteringsklapvognen. Uden baghjul kan stellet foldes endnu et trin sammen. Træk i snoren (fig. 10), så rammer stellet ind i det mindre trin.

7.3 Udfoldning af

Se vores video for en trin-for-trin-vejledning.



Bemærk: Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme i området de bevægelige dele, når du indstiller og folder produktet .

- Løsn foldesikringen på skubbebøjlen (fig. 45), og træk foldesikringens bånd ud af sikkerhedsøjet.
- Træk i snoren til låsen på rehabiliteringsklapvognen. (Fig. 43)
- Tryk let på sædet nedad og fremad på samme tid (fig. 17), så hjulene kører fra hinanden.
- Låsen på rehabiliteringsklapvognen klikker hørbart på plads, når klapvognen er foldet ud.
- Klapp ryglænet tilbage. (Fig. 41)
- Nu kan de klappe ryglænet op. (Fig. 24)
- Klempladen skubbes over rygbøjlen og strammes godt fast. (Fig. 25+26)
- Træk skubbehåndtaget opad, indtil det låses fast. (Fig. 33)
- Klapp fodstøtten og fodpuden ned (fig. 31+32), så fodstøtten ligger parallelt med sædet (knævinkel = 90°, fodpudens rør ligger ikke i en vinkel på 90° i denne position!)
- Løsn låsen på forhjulene (fig. 34)
- Løsn bremsen (fig. 35)

7.4 Aktivering og løsning af bremsen (fig. 35)

Aktivering: Sæt foden på bremsebøjlen og tryk den ned.

Deaktivering: Sæt foden under bremsebøjlen og skub den opad.

7.5 Fastgørelse og løsning af forhjulene (fig. 36 + 34)

Bemærk: Forhjulet kan låses bagud (til skubning, fig. 36 a+b) og fremad (til sammenklapning, fig. 34 a+b).

Ret forhjulet ud, og lad låsesnappen klikke på plads (der høres et klik, når den går i indgreb).

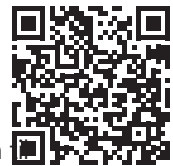
Løsning: Træk låsen ud og lås den fast ved at dreje den 90°.

7.6 Vippehjælp (fig. 46)

Klapp vippehjælpen ned med foden, hvis det er nødvendigt. Du kan vippe rehabiliteringsklapvognen uden større anstrengelse ved at træde **kraftigt** på vippehjælpen og **trække i skubbehåndtaget**. Vær opmærksom på klistermærket på ryglænet. (Fig. 6) Hvis du ikke har brug for vippehjælpen, kan den klappes op med foden.

Bemærk: Det kræver mindre kraft at „trække“ end at „trykke ned“ på skubbehåndtaget. På den måde kan selv ledsagere med mindre styrke vippe stolen.

Se vores video for en trinvis vejledning.



7.7 Indstilling af ryglænets vinkel (fig. 26)

Løsn klemhåndtaget på rygstøtten, indstil den ønskede hoftevinkel ved at skubbe rygbøjlen på rygstangen, og fastgør håndtaget igen. En rygvinkel på 90° indstilles i den øverste position (anslag).

7.8 Indstilling af top-højden (ryghøjden) (fig. 47)

Løsn vingemøtrikken for at indstille ryglænets højde efter brugeren. Stram skruen fast igen i den ønskede position.

7.9 Indstilling af sædedybden (fig. 48)

Sædebetrækket behøver ikke fjernes for at justere sædet. Løsn de to vingemøtrikker under sædet. Træk nu sædepladen fremad, indtil den ønskede sædedybde er nået. Stram derefter de to vingemøtrikker igen.

7.10 Indstilling af fodstøttens højde (underbenets længde) (fig. 49)

Løsn de to skruer på fodstøtten med unbrakonøglen. Fodstøttens højde kan justeres trinløst ved at skubbe den frem og tilbage. Spænd de to skruer fast igen for at undgå, at fodstøtten glider utilsigtet.

7.11 Indstilling af fodstøttens knævinkel (fig. 31 + 39)

For at gøre det lettere at sætte sig ind i rehabiliteringsklapvognen kan fodstøtten flyttes lidt bagud ved hjælp af knæleddene (fig. 31). Derudover kan fodstøtten klappes op og fastgøres med magneter (fig. 39) Når brugeren sidder i rehabiliteringsklapvognen, kan knævinklen justeres, så den er behagelig og praktisk for brugeren.

Når brugeren sidder i rehabiliteringsklapvognen, kan fodstøtten justeres i knævinklen, så den er behagelig og praktisk for brugeren.

Bemærk: Vær opmærksom på sikkerhedsvejledningen under punkt 4.

Bemærk: Under visse indstillinger kan der opstå problemer med de svingbare forhjul, hvis de ikke er låst fast. Problemet kan løses ved at øge knævinklen eller justere sædedybden.

Bemærk: Ved meget korte underben kan der opstå problemer med at fastgøre fodstøtten med magneten.

Bemærk: Ved meget korte underben kan der være begrænsninger i, hvor langt fodstøtten kan klappes bagud.

7.12 Indstilling af skubbehåndtaget (fig. 50)

Skubbehåndtaget kan tilpasses ledsagerens højde ved hjælp af leddet (fig. 50).

Skubbehåndtaget kan klappes helt ned, hvis rehabiliteringsklapvognen skal bruges indendørs, f.eks. ved et bord. (Fig. 51)

Til dette trykkes de to udløsere (Fig. 38) til venstre og højre ned. På denne måde optager rehabiliteringsklapvognen betydeligt mindre plads. For at kunne bruge rehabiliteringsklapvognen med skubbehåndtaget igen, trækkes skubbehåndtaget blot op igen, indtil det hører sig fast. (Fig. 33)

Bemærk: Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme i området omkring de bevægelige dele, når du indstiller og folder produktet.

7.13 Indstilling af 5-punkts sikkerhedssele (fig. 52-54)

Du kan justere skulderremmenes længde foran ved hjælp af hurtigspænderen. Træk i remmen for at stramme skulderremmen. For at løsne skulderremmen skal du trykke på hurtigspænderen træk remmen fremad under hurtigspænderen.

Hvis mulighederne via hurtigspænderen ikke er tilstrækkelige, kan du justere selens længde via selens fastgørelsespunkter. Sørg her for, at selen er korrekt ført ved fastgørelsespunkterne, og at mindst 5 cm af selebåndet stikker ud af fastgørelsespunktet. (Fig. 54)

OBS: Denne 5-punkts positioneringssele er udelukkende beregnet til positionering og er **ikke** godkendt som personsikringsystem!

7.14 Selebind (fig. 55)

Tryk på udløseren for at adskille de to halvdele af selebinderen. Skub de to halvdele af selebinderen sammen igen for at lukke den. Remforbindelsen kan justeres i højden under hurtigspænderne.

7.15 Anvendelse som sæde i et motorkøretøj

Vigtigt: Hvis rehabiliteringsklapvognen skal bruges som sæde i et motorkøretøj, skal følgende.

Reha-Buggy opfylder kravene i den internationale standard ISO 7176-19. Den er udelukkende konstrueret og testet som et fremadvendt sæde i et motorkøretøj. Reha-buggyen er blevet dynamisk testet i fremadvendt position, hvor dukkens sikkerhed blev sikret med en trepunktssele.

Det er ikke tilladt at bruge stolen bagudvendt. Brugeren bør så vidt muligt sikres med bryst- og hofteselet for at mindske risikoen for, at hovedet og brystet rammer dele af køretøjet. Følg anvendelsesvejledningen til sikkerhedssystemet for sikker brug.

Positioneringshjælpemidler, såsom seler til overkroppen, må ikke anvendes som sikkerhedssystem.

Medmindre producenten udtrykkeligt angiver i brugsanvisningen, at positioneringshjælpemidlet overholder ISO 7176-19.

Monteret tilbehør skal kontrolleres inden kørsel for at sikre, at det sidder fast og er korrekt monteret.

Hvis den elektriske skubbehjælp anvendes, skal den fjernes inden kørsel, og producentens brugsanvisning skal følges.

Hvis rehabiliteringsklapvognen har været involveret i en kollision, skal den kontrolleres af en repræsentant for producenten for at fastslå, om den fortsat kan anvendes uden at sikkerheden og funktionerne påvirkes. Hvis der er tvivl om den strukturelle og funktionelle sikkerhed, er det forbudt at fortsætte med at anvende rehabiliteringsklapvognen.

Det er forbudt at foretage ændringer på ramme- og strukturdele samt fastgørelsespunkterne (kollisionsøjer).

Reha-Buggyen kan således bruges som sæde til børn med en kropsvægt på mindst 22 kg i et motorkøretøj. Når det er muligt, bør brugeren flyttes over på et af køretøjets sæder, og det installerede selesystem bør tages i brug. Brug kun chassis-/personselesystemer, der overholder standarden ISO 10542, til at fastgøre

Reha-Buggyen til køretøjets gulv. Thomas Hilfen für Körper-behinderte GmbH & Co. Medico KG anbefaler på det kraftigste, at børn med en kropsvægt på under 22 kg i henhold til UNECE-regulativ R129 transporteres i et børnesikkerhedssystem (undertiden også benævnt børnesæde, børnesikkerhedssystem,

autostol eller tvetydigt som bilsæde) for at sikre den bedst mulige beskyttelse af barnet. Hvis overførsel til et børnesikkerhedssystem ikke er mulig på grund af passagerens behov, f.eks. fordi vedkommende konstant skal støttes, føler sig ubehagelig eller ængstelig eller er afhængig af medicinsk udstyr, bør beslutningen om at transportere passageren i sin kørestol eller klapvogn træffes som led i en individuel risikovurderingsprocedure.

Denne risikovurderingsproces bør inddrage en terapeut/kompetent risikovurderer, der er i stand til at underbygge begrundelsen for at undlade at anvende et børnesikkerhedssystem.

De 4 fastgørelsespunkter på rehabiliteringsklapvognen er markeret med følgende symbol:



7.15.1 Forberedelse af rehabiliteringsklapvognen til transport

1. Fjern følgende dele (hvis de er monteret):
 - Taske
 - Indhold i kurven
 - Elektrisk skubbehjælp og betjeningsknap
2. Placer rehabiliteringsklapvognen korrekt i bilen med fremadrettet retning på de monterede skinner. Træk håndbremsen.
3. Indstil ryglænet til en vinkel på 90° (ryglænet i den øverste position).

7.15.2 Fastgørelse af rehabiliteringsklapvognen i et motorkøretøj

1. Rehabiliteringsklapvognen skal fastgøres sikkert i køretøjet med et 4-punkts selesystem i henhold til ISO 10542-2 eller DIN 75078-2. (Producenter af disse selesystemer er f.eks. Unwin Safety Systems, Q'Straint og AMF Bruns)
2. Føreren og/eller assistenten bør være fortrolig med brugen af disse selesystemer/fastholdelsessystemer.
3. De to forreste stropper (karabinhager) skal fastgøres til venstre og højre i sikkerhedsøjerne på forrammen. (Fig. 3)
4. De to bageste stropper (karabinhager) skal fastgøres til de to sikkerhedsøjer på bagrammen. (Fig. 4)

7.15.3 Påsæt sikkerhedssele

1. Kollisionstesten blev udført med 5-punkts-sikkerhedsselen. Denne 5-punkts-sikkerhedssele skal bruges under selen i bilens sikkerhedssystem.
2. Brugeren skal sikres med et godkendt sikkerhedssystem. Thomashilfen anbefaler brug af en automatisk sikkerhedssele eller et 3-punkts sikkerhedssystem, hvor hofteselen og skulderremmen kan adskilles fra hinanden. (Producenter, f.eks.: Unwin Safety Systems og AMF-Bruns)
3. Føreren og/eller assistenten bør være fortrolig med brugen af disse selesystemer/fastholdelsessystemer.
4. Brugers hoftebælte skal føres fladt langs bækkenet uden at komme i kontakt med brugerens mave. Hoftebæltet skal føres til højre og venstre mellem sidestøtten og brugeren. (Fig. 56)
5. Hofteselen må ikke holdes væk fra brugeren af dele af rehabiliteringsklapvognen (sidesider, hjul). (Fig. 57)

Bemærk: Selebåndet må ikke bruges i snoet tilstand.

6. Udløseren på seletåsen må ikke komme i kontakt med komponenterne på Reha-Buggys ved en kollision eller kraftig opbremsning.
7. Vinklen på hofteselen bør være mellem 30° og 75°. (Fig. 58)
8. Hofteselen skal strammes så meget som muligt, men samtidig sidde behageligt på brugeren.
9. Sikkerhedssystemets skulderbælte skal fastgøres til bilens sidevæg i en sådan højde, at det sikres, at bæltet ligger midt på brugerens skulder og løber over skubbehåndtaget.

Bemærk: Kun en skulderrem, der er fastgjort til køretøjets sidevæg, opfylder de aktuelle krav i for sikker fastspænding af brugeren.

8. Tilbehør

Bemærk: Du finder en detaljeret monteringsvideo for hvert tilbehør på www.thomashilfen.de.

Tilbehøret monteres og afmonteres med almindeligt værktøj.



8.1 Nakkestøtter (fig. 59)

Hovedstøtterne giver brugers hoved en fast sidestøtte. De monteres øverst på ryglænet på og vender let fremad.

Skub nakkestøttens vinkelbeslag ind bag rygpuden. Fastgør vinkelbeslaget ved hjælp af skruerne og vingemøtrikkerne i de øverste slidser på rygpladen.

8.2 Stive brystpuder (fig. 60)

De faste bryststøtter fastgøres på den ønskede position på rygpladen og støtter brugers krop fra siden. Dette forbedrer og understøtter kontrollen over kroppen. Brugeren kan alligevel bevæge armene frit.

Skub vinklen på pelotten bag rygpuden. Monter vinklen ved hjælp af skruerne og vingemøtrikkerne i rygpladens spalte.

8.3 Thoraxpelotter, svingbare (fig. 61)

De drejelige brystpuder fastgøres i den ønskede position på rygpladen og støtter brugeren i siden af overkroppen. Dette forbedrer og understøtter kontrollen over overkroppen. Brugeren kan stadig bevæge armene frit. Du kan indstille polstringerne via leddet, så brugeren let støttes foran. For at gøre det lettere at sætte sig ind og ud kan polstringerne åbnes udad.

Skub vinklen på pelotten ind bag rygputen. Fastgør vinklen ved hjælp af skruerne og vingemøtrikkerne i rillen på rygpladen.

8.4 Bækkenpude (sædeindsats) (fig. 62)

Bækkenpuderne på sædeindsnævren reducerer sædebredden og fastgøres til sædets sidestylinger på. Om nødvendigt kan de to puder også placeres forskudt i forhold til hinanden. Det er også muligt at bruge kun én bækkenpude.

Til montering skal du trække polstrene af sidestøtterne (fig. 30) og folde dem over på den anden side. (fig. 66) Med velouren vendt udad skal du nu trække sidestøttepolstrene på igen, men med den forkerte side udad. Nu kan du fastgøre bækkenpolstrene på den ønskede position.

8.5 Rygpude (sædeindsats) (fig. 63)

Ryglænet på sædeindsnævren reducerer sædedybden og monteres under ryglænet. Placer ryglænet bag den midterste del af ryglænet, tæt over sædehynden.

8.6 Sædeindsnævringsæt (fig. 64)

Sædeindsnævringsættet reducerer sædedybden og -bredden og forlænger dermed produktets anvendelsesperiode. Det består af 3 dele: 1 x rygpude og 2 x bækkenpuder, som også kan bruges hver for sig.

Detaljerne samt monteringen er beskrevet i afsnit 8.4 og 8.5.

8.7 Hageunderstøttelse (fig. 65)

Hageunderstøtningen tjener til at stabilisere hovedet ved sideværts eller fremadrettet bevægelse. De to hagepuders velcrobånd fastgøres i selens bløde polstring med velcro, så de kan tilpasses brugeren.

Velcrobåndet foran ved hagen forbinder de to hagepuder foran og kan tilpasses brugeren og placeres korrekt. Den medfølgende kile kan fastgøres under hageunderstøtningen med velcro, så den ligger optimalt mod brystkassen.

8.8 Abduktionsføring (fig. 66)

Abduktionsstøtten er en spredningshjælp, der understøtter placeringen af lårene. Den har til formål at holde benene i en abduceret position, dvs. let spredt. Dette er især vigtigt efter visse operationer eller ved hofteproblemer for at undgå fejlstillinger og aflaste leddene.

Skub vinklen på abduktionsføringen foran gennem knaphullet i sædebetrækket. Vinklen monteres ved hjælp af skruerne nedefra gennem sædepladen.

8.9 Inkontinensunderlag (fig. 67)

Inkontinensbetrækket placeres på sædehynden for at beskytte denne mod snavs. Der er mulighed for at lægge yderligere almindelige absorberende indlæg i inkontinensbetrækket for dermed at øge absorberingsevnen efter behov.

Sele-spændet og selepolstringen trækkes hver for sig gennem åbningen i sædet.

Fastgør selebåndene bag rygpolstringen. Derefter samler du selebåndene bag rygpladen ved hjælp af klapsnappen.

8.10 Fodrem (fig. 68)

Med de to fodremme placeres brugerens fødder direkte på fodstøttens fodplade. Fødderne kan ikke længere glide væk.

Læg klapsnallen på fodstøtten. Afhængigt af fodens bredde skal du vælge de inderste slidser eller de ydre. Begynd med at trække remmen ind udefra ved fodstøttens bageste ende. Før remmen under fodstøtten fremad til midten af fodstøtten. Før nu remmen over foden og frem til den forreste

Slidser på ydersiden. Under fodstøtten krydser de igen hen mod de bageste slidser i midten af fodstøtten. Nu føres enden af selebåndet gennem låsen, og låsen lukkes.

8.11 Sidestøttepuder (fig. 69)

Sidestøttepuderne monteres over et stort område på skubbehåndtagets siderør. De beskytter meget aktive, urolige brugere mod skader på stedet.

Placer polstringen omkring rammerørene, og luk velcrolukningerne nederst. Slidsen i polstringen er beregnet til at placere den på ryglænet.

8.12 Vejrtag (fig. 70)

Vejrtaget beskytter brugeren fuldt ud mod direkte solstråling, blænding, vind og overstimulering fra visuelle og akustiske omgivelsesindtryk. Plejepersonalet kan om nødvendigt holde øje med brugeren gennem den åbne bagside.

Skub de to vinkelbeslag med holderen til regntaget gennem de åbne slidser i ryglænet, og monter vinkelbeslagene på rygpladen. Skub nu regntaget ind i holderen til regntaget, så bagsiden af regntaget ligger bag rygpladen.

8.13 Regntøj, poncho (fig. 71)

Regnslaget giver brugeren og dennes produkt hurtig og nem beskyttelse mod regn.

Ponchoen trækkes over brugeren og stedet. Bemærk, at nakkestøtterne og taget ikke kan være under hættens.

8.14 Kurv (fig. 72 + 73)

Kurven monteres under sædet og bruges til at medbringe vigtigt udstyr (f.eks. medicinsk udstyr) på farten. Kurven giver nem og hurtig adgang til udstyret.

For at rehabiliteringsklapvognen med kurv kan foldes sammen, skal kurven monteres med den højere side bagud. Hæng de 4 karabinhager fast i beslagene under sædepladen.

8.15 Taske (fig. 74)

Tasken monteres under sædet og bruges til at medbringe vigtigt udstyr (f.eks. medicinsk udstyr) på farten. I tasken er udstyret beskyttet mod snavs og vejrpåvirkninger.

Hæng taskenes håndtag i de to beslag under sædet. Du kan hurtigt og nemt hænge den fyldte taske på eller tage den af under rehabiliteringsklapvognen. Rehabiliteringsklapvognen kan **ikke** foldes sammen, når tasken er hængt på.

8.16 Luftdæk (fig. 75)

Luftdæk mindsker stød på ujævne underlag. Luftdæk kan anvendes i stedet for standarddækket.

Fjern først standarddækket, inden du monterer luftdækket igen ved hjælp af monteringsmaterialet til standarddækket.

8.17 Tromlebremser (fig. 76)

Tromlebremserne sikrer en sikker og kontrolleret hastighed, når man skubber cyklen i nedadgående terræn, og gør det muligt at cykle selv i mere krævende terræn. Den er det perfekte supplement til den elektriske skubbehjælp.

Løsn først baghjulene. Skru de to metalplader fast på baghjulsakslen. Skru nu tromlebremserne fast på metalpladerne. Monter nu bremsearmene på skubbehåndtaget, og sørg for, at bowdenledningen løber under skubbehåndtagets foldeled. (Fig. 80) Fastgør nu bowdenkablerne med velcrobåndene nederst på det ovale rør på bagrammen. Sørg for, at bowdenkablet føres rundt om bagrammens skruesamling. (Fig. 81) Fastgør nu bowdenkablet på det ovale rør på skubbehåndtaget.

Juster nu de to bowdenkabler, så du opnår tilstrækkelig bremsekraft.

8.18 Polstring til magnetbæltespænde (fig. 77)

Polstringen til magnetlåsen beskytter låsen på 5-punkts-sikkerhedsselen mod utilsigtet åbning/afseling af brugeren under kørslen.

Åbn 5-punkts-selen og fjern polstringen på seleskærmen fra standardudstyret. Fastgør nu magnetisk selelåsstring til sædepolstringen og sæt selelåsen på plads. Når 5-punkts-selen er lukket, fører du tappen bagfra gennem øjet på seleskærmens polstring og lukker den ved at sætte den sorte magnetlås på foran. For at åbne skal du sætte magnetnøglen på den sorte magnetlås og fjerne denne.

8.19 Elektrisk skubbehjælp ENJO (fig. 78)

Med den elektriske skubbehjælp ENJO kan man også nå steder, som er svære eller umulige at nå ved hjælp af muskelkraft på grund af stigninger eller ujævnheder . Bemærk venligst også producentens brugsanvisning.

Fastgør den opladede ENJO til det smalle sted på forrammen. Fastgør remmen på den ene side af skubbebøjlen. Denne rem er f.eks. en hjælp, hvis du skal trække rehabiliteringsklapvognen baglæns med monteret skubbehjælp . Stik nu kablet fra betjeningsenheden ind i kabinettet og monter derefter betjeningsenheden på skubbebøjlen.

Bemærk: ENJO tilbyder en meget kraftig assistance, som kan justeres via en drejeknap (se producentens vejledning). Start brugen af ENJO på et markant lavere niveau, for at sikre en sikker opstart. Du kan til enhver tid justere assistancen, mens du skubber, hvis du har brug for mere hjælp. Indstil drejeknappen under brug, så du kan sikre sikker transport af brugeren i omgivelserne.

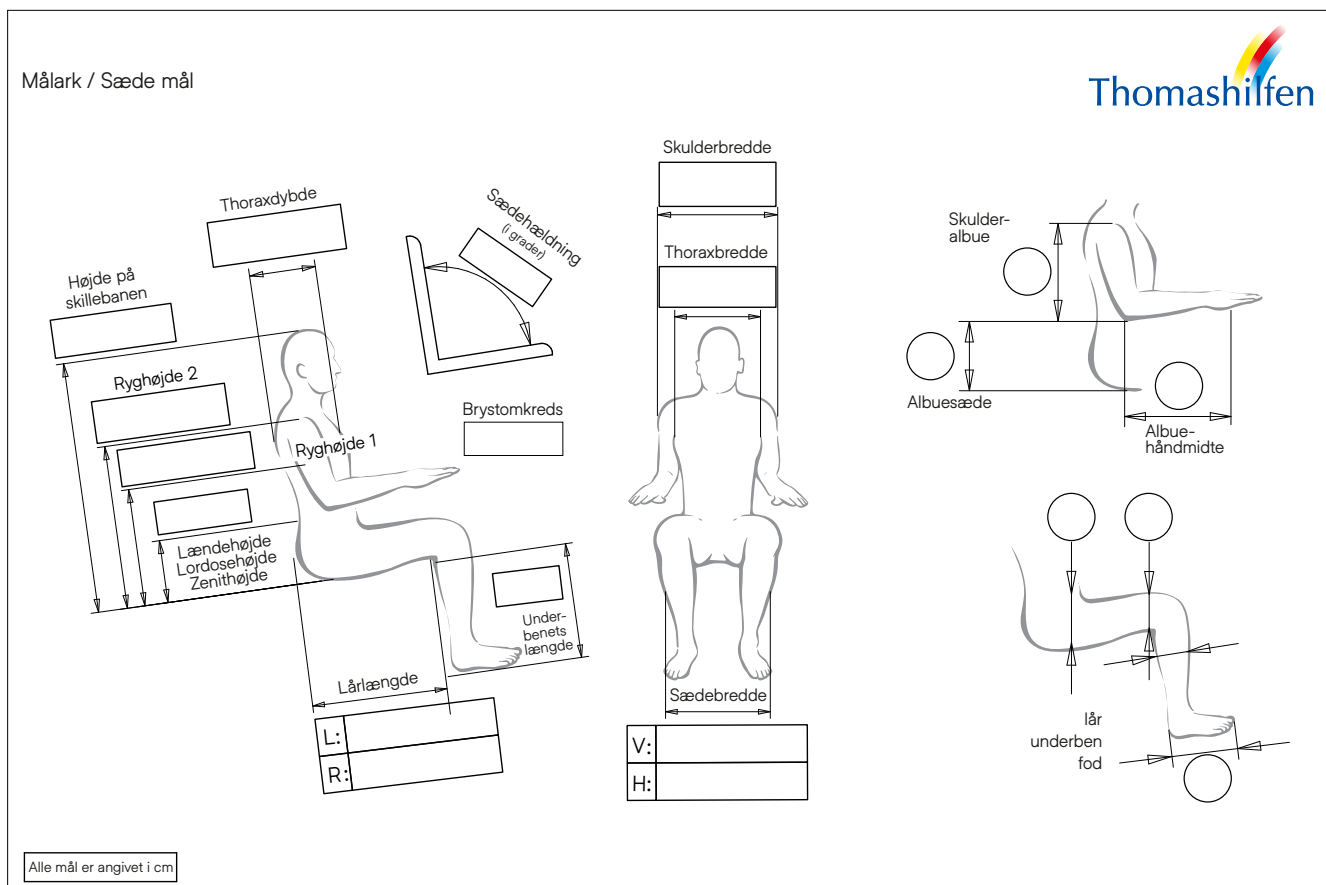
Bemærk: Vi anbefaler, at ENJO anvendes sammen med tromlebremserne.

Bemærk: I skarpe sving og når du trækker rehabiliteringsklapvognen baglæns, anbefaler vi, at du løfter ENJO ved hjælp af remmen for at undgå for tidligt slid på drivhjulet.

Bemærk: Hvis Reha-Buggy skal bruges som bilsæde, skal producentens relevante anvisninger fra ENJO. ENJO og styreenheden må ikke forblive monteret på rehabiliteringsklapvognen under transport i køretøjet. De skal fjernes fra denne , så de ikke ved en bremsemanøvre bliver slynget ukontrolleret gennem køretøjet og udgør en fare for passagererne. **En rehabiliteringsklapvogn med monteret ENJO må ikke anvendes som autostol i køretøjer.**

9. Tekniske data

Swifty 3	størrelse
Lårlængde / sædedybde (med sædeindsats)	(31) 37–46 cm
Sædebredde (med sædeindsnævrrer)	(33) 41 cm
Sidestørrelse (B x H)	25 x 13 cm
Højde ved nakkekammen (ryggen)	68–83 cm
Ryghøjde 1 (højde til armhulen)	26–53 cm
Ryghøjde 2 / Skulderhøjde	49–65 cm
Længde på underbenet	25–45 cm
Rygvinkel	90° - 115°
Knævinkel	90° / 108° / 126° / 144° / 162° / 180°
Sædehældning, fast	7,2°
Sædehøjde (sædedybde min./maks.)	57/58 cm
Fodvinkel	90°
Fodskammel (B x D)	29,5 x 23 cm
Håndtagshøjde	79–116 cm
Vendekreds (indstillinger min./maks.)	88 / 100 cm
Forhjul, drejeligt (størrelse/bredde)	19 cm/5 cm
Baghjul, stikbar (størrelse / bredde)	31 cm / 5,5 cm
Hjulvinkel	Ikke relevant
Vægt	24,5 kg
Mål (indstillinger min./maks.)	113 x 69 x 119 cm / 129 x 69 x 134 cm
Mål i sammenfoldet tilstand (L x B x H)	60 x 69 x 90 cm (stående)
Maks. bæreevne for kurv/taske (tilbehør)	5 kg
Maks. brugerstørrelse	175 cm
Maks. brugervægt	82 kg
Maks. vægtgrænse	87 kg



10. Oplysninger om materialer

Reha-Buggy er korrosionsbestandig takket være brugen af korrosionsbestandige materialer:

Stel: Aluminium, pulverlakeret aluminium, rustfrit stål
 polstring: Polyester

Det anvendte polstringsmateriale er »svært antændeligt« og er testet i henhold til DIN EN 1021-1 og DIN EN 1021-2.

Materialernes og komponenternes modstandsdygtighed over for betændelse er blevet testet i overensstemmelse med standarderne og vurderet som ubetænkelig.

Stoffet, der består af 100 % polyester, er et høj kvalitets, åndbart vævet stof, som er testet og fundet at være biologisk kompatibelt. (DIN EN ISO 10993-5 og 10993-10)

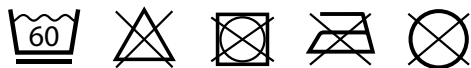
11. Rengøring, vedligeholdelse og reparation

11.1 Rengøring, plejevejledning og desinfektion i hverdagen

11.1.1 Polstring

Polstringerne kan nemt tages af med få håndgreb og kan vaskes separat. De består af et stofbetræk og eventuelt indlæg af skum. Kontroller, om polstringen har en lynlås eller velcrolukning. Hvis ja, skal du åbne polstringen og eventuelt fjerne skumindlægget inden vask.

Bemærk også følgende plejeanvisninger.



Vi gør opmærksom på, at selv stoffer af høj kvalitet kan falme ved langvarig og intens solstråling eller ved hyppig vask.

Ved udskiftning af brugeren tilbyder producenten et »pudesæt til genbrug«.

11.1.2 Velcrolukninger

For at bevare velcrobåndenes funktionsevne bør du af og til børste dem med en børste. Sørg altid for at lukke eller dække velcrobåndene, når du vasker tøjet.

11.1.3 Plastdele

Plastdele på produktet kan rengøres og desinficeres med almindelig sæbe (neutral sæbe).

11.1.4 Metalemner

Metalelementer på produktet kan rengøres og desinficeres med almindelig sæbe (neutral sæbe).

11.1.5 Desinfektion

Rengør polstringen, plastdelene og metaldelene inden desinfektion.

Tør alle produktets plast- og metaldele af med et fugtigt klud dypet i desinfektionsmiddel. Der børudelukkende anvendes vandbaserede midler.

Ved desinfektion skal producentens anvendelsesvejledning følges.

Polstringer og betræk skal desinficeres før hver genbrug. Brug til dette formål egnede vaskemidler i henhold til anbefalingerne fra VAH (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.), eller brug et »polstringssæt til genbrug«, som tilbydes af producenten.

11.2 Vedligeholdelse og eftersyn udført af specialforhandleren

11.2.1 Forberedelse

Der skal følge en brugsanvisning med produktet. Hvis der ikke er nogen, skal du kontakte producenten. Sæt dig ind i produktets funktioner. Hvis du ikke kender produktet, skal du læse brugsanvisningen, inden du foretager kontrollen. Rengør produktet, inden kontrollen påbegyndes. Følg de vedligeholdelsesvejledninger og produktspecifikke testinstruktioner, der er indeholdt i brugsanvisningen. Hvis du har yderligere spørgsmål, kan du kontakte din uddannede fagkonsulent eller direkte Thomashilfen.

Service og reparationer af produktet må kun udføres af faguddannet personale. Brugeren af dette produkt skal sikre, at de foreskrevne eftersyn/vedligeholdelser udføres regelmæssigt og rettidigt.

Hvis der konstateres en skade, skal brugeren straks underrette om dette og lade skaden udbedre af faguddannet personale.

11.2.2 Vedligeholdelsesplan for — årligt eftersyn

	Område	Funktion	Beskadigelse	Erstat
1	Sæde	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
2	Fodstøtte	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
3	skubbehåndtag	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
4	Vinkeljusteringer	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
5	Plastdele	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
6	Skruer + møtrikker	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
7	Chassis	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
8	Hjul	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
9	Bremse	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
10	Polstring		👁	🔄
11	Bælter	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
12	Mærkninger	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
Tilbehør				
13	Polstring		👁	🔄
14	Bælter	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
15	Justeringsmuligheder	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
16	Plastdele	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
17	Metalstykker	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
18	Skruer og møtrikker	👁 / 🔄	👁 / 🔄	
udført af:			den:	
👁 = Inspektion 🔄 = Genindsættelse ✓ = Kontrol udført				

11.3 Reservedele

Der må udelukkende anvendes originale reservedele til reparationer. En liste over reservedele findes på www.thomashilfen.de på internettet. For at kunne levere de korrekte reservedele eller i forbindelse med eventuelle tekniske tilbagekaldelser har vi altid brug for oplysningerne om serienummeret / UDI-PI og det nøjagtige UDI-DI.

Demontering og montering af reservedele må kun udføres af faguddannet personale!
Hvis det er nødvendigt at returnere varen, skal du sørge for at pakke den sikkert til transport.

11.4 Opbevaring

Opbevar produktet på et sikkert sted, når det ikke er i brug. Undgå at placere tunge genstande oven på produktet under opbevaring.

Beskyt produktet mod vejrpåvirkninger som regn, stærk solstråling og frost. Hvis produktet bliver vådt, skal du tørre metal- og plastdele af og lade polstringen tørre, inden du sætter produktet i opbevaring.

11.5 Bortskaffelse

Hvis produktet ikke længere kan bruges på grund af dets tilstand, eller hvis dets levetid er udløbet (se punkt 14), kan det genbruges hos det lokale bortskaffelsesfirma. Bemærk venligst de lokale bestemmelser om genbrug og bortskaffelse.

12. EU-overensstemmelseserklæring

Som producent bærer vi det fulde ansvar for udstedelsen af overensstemmelseserklæringen.

Vi erklærer, at nedenstående produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr af 5. april 2017 samt, hvor det er relevant, andre relevante EU-retsakter, der foreskriver udstedelse af en EU-overensstemmelseserklæring.

13. Garanti

Thomashilfen yder en toårig lovbestemt garanti på dette produkt. Garantiperioden begynder fra det tidspunkt, hvor varen overdrages. Garantien dækker alle fejl, der påvirker produktets funktion. Undtaget herfra er skader, der skyldes forkert brug (f.eks. overbelastning) samt naturlig slidage.

14. Levetid

Produktet har en teoretisk levetid på op til 6 år ved korrekt og regelmæssig vedligeholdelse i henhold til producentens anvisninger. Produktet kan anvendes i op til 2 år ud over denne periode, hvis det er i sikker og teknisk fejlfri stand. Der er tilladt 2 genbrug, dvs. maksimalt 3 brugere. Perioder, hvor produktet opbevares hos forhandleren, medregnes ikke i levetiden.

Den teoretiske levetid er ikke en garanteret levetid. Den afhænger af brugsintensiteten og skal altid vurderes i hvert enkelt tilfælde af den specialiserede forhandler.

Levetiden omfatter ikke sliddele såsom polstring, betræk, hjul, bremseklodser osv.

15. Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Inden det videregives til den næste bruger, skal produktet altid rengøres og desinficeres omhyggeligt. En uddannet fagperson skal kontrollere produktet for slidage og beskadigelser på. Eventuelle mangler skal udbedres for at sikre, at produktet fortsat kan anvendes sikkert. En brugsanvisning følger med produktet og skal udleveres til den nye bruger.

16. Tilføjelser

Der er i øjeblikket ingen tilføjelser.



Thomas Hjælp til Fysisk Handicappede GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1 • 27432 Bremervörde • Tyskland
Telefon: +49 (0) 4761 8860 • Fax: +49 (0) 4761 886-19
E-mail: info@thomashilfen.de • www.thomashilfen.de